



班級照片



Lo Chi Fai
盧智暉



Lo Leslie
羅與林



Luk Yuen Ming
Anthony
陸願明



Man Po Chi Ronald
文寶資



See King Man
施敬文



So Pok Hei
蘇博希



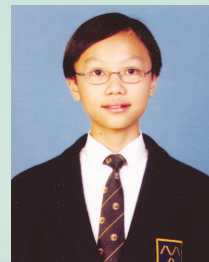
Tang Chi Chung
鄧志聰



Tang Tze Tao
鄧子韜



Tseng Tik Ming
曾迪銘



Wai Yun Lam
衛潤霖



Wong Jonathan
Man Hei
黃文禧



Wong Ling Yin
王領賢



Wong Wai Cheung
王韋翔



Yau Haygen
丘希俊



Yeung King Lam
Felix
楊景霖



Yip Ka Wai
葉家瑋



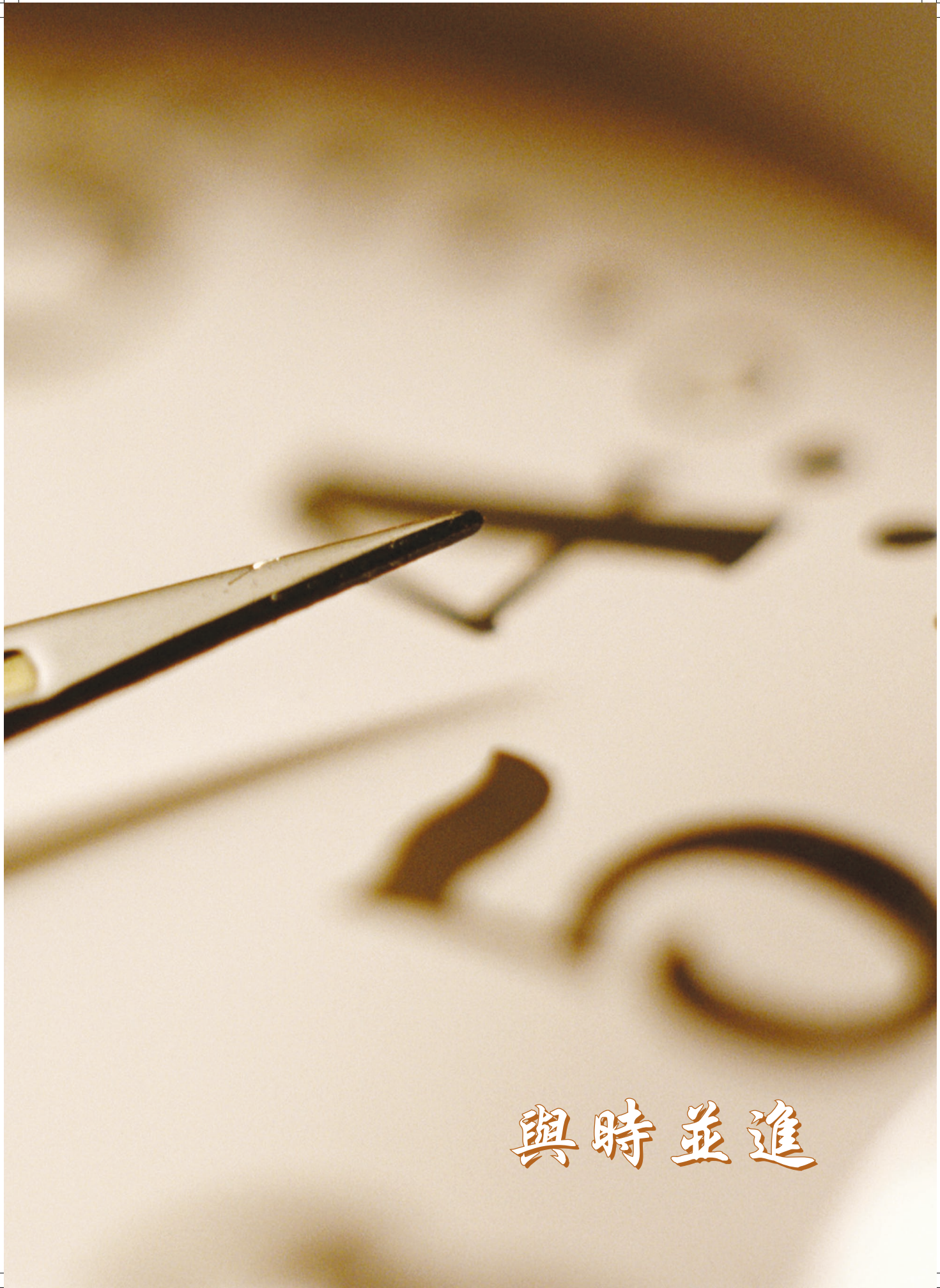
Yiu Ming Hei
姚銘熙



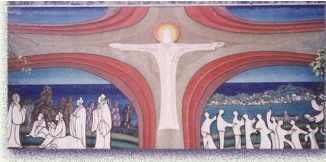
Yuen Wales
袁慰師



*Moving with
the Times*



與時並進



Curriculum Development

Curriculum Reforms 課程改革

The Strategy of Curriculum Reforms in our School

This year, the curriculum reforms in our school aim at building and developing the existing curriculum and the diversification of extra-curricular activities. Moral and Civic Education, Reading to Learn, Project Learning and Information Technology for Interactive Learning are the entry means for achieving more learning experience in whole-person development, thus enabling pupils to meet the Aims of Education of the 21st Century.

本校的課程改革策略

今年本校的課程仍以傳統的教學內容，及多元化的課外活動為本，並強化德育及公民教育、專題研習及運用資訊科技進行互動學習三個項目，目的是增加學生的學習經驗，促進他們的全人發展，使能達致二十一世紀的教育目標。

德育及公民教育 Moral and Civic Education

The development of Moral and Civic Education for this year includes:

1. The Whole School Approach is adopted.
2. The Student Guidance Teacher designs the curriculum of Moral and Civic Education for P.1 to P.2 pupils.
3. The Curriculum Mistress and the Student Guidance Teacher co-ordinate the curriculum of P.3 to P.6 Moral and Civic Education.

本年「德育及公民教育」方面的發展：

1. 動員全校參與。
2. 由輔導主任負責一、二年級的德育成長課。
3. 由課程主任及輔導主任負責統籌三至六年級德育及公民教育的整體發展計劃。



The following extracts are the pupils' review on the programme "Hong Kong Connection", which was produced by RTHK.

以下節錄了部份學生在觀看「鏗鏘集」及參加德育及公民講座後所寫的回應。

The Missionary Doctor" & "Litterbug"
「無分國界」及「捉住垃圾蟲」

馬冠揚 (3B)

我會勸導別人注意公德，因為亂拋垃圾，不但污染環境，更會傳播疾病，危害他人的健康。若每一個人都盡公民責任，人們就可在舒適及安全的環境下愉快地生活了。

陳浩然 (3E)

世界上竟然有這樣偉大的醫生，他們不要金錢，不怕危險，不怕辛苦，自願去某些如非洲那樣落後的地方去幫助一些貧窮和生病的人。看後，我的眼淚差點兒也流下來呢！

梁俊譽(4E)

人類應無分種族、宗教，大家互相幫助，建立一個彼此相愛的大同世界。這就是無國界的理念。

羅尉庭 (5D)

我覺得政府除了教育市民德育外，還要用重典懲罰垃圾蟲，亂拋垃圾者罰一千大元和清掃街道兩星期；吐痰者罰三千大元及清掃街道一個月。這樣，我相信香港很快便會很清潔和乾淨的了！

袁正熹 (6E)

我認同「香港是我家」，故此保持香港清潔，是人人應有的責任。其實預防勝於治療，如果大家都注意保持地方清潔，那麼傳染病的機會也會減少，更容易達致人人安居，個個樂業的理想。

蔡雋煒 (6F)

那些難民每天都面對糧食和食水短缺的問題，還能以唱歌和跳舞來娛樂自己，令我十分佩服他們那種「環境愈差，生命力愈強」的精神。

Wan Hon Sum (2B)	The litterbugs have to sleep at the rubbish collection point for one night.
Tse Yat Chi (3E)	The litterbugs have to wear a specially made costume with a big pocket at the front. People are allowed to put their rubbish into the pocket.
Justin Fong (3C)	Unlike children in Hong Kong who have families and education, many children in Africa are homeless or even have no parents. We should treasure all we now have. Happiness is not necessarily with us always.
Suen, Wilson Samuel (4D)	The children in Hong Kong are so blissful whereas the children in Africa have to combat with the natural and man-made disasters. I believe that we should always lend the unfortunate a helping hand.
Herman Kwan (5D)	I think that if everyone cares for others and gives a helping hand to those in need, our world will be more beautiful and lovely.
Lam Chi Hang, Peter (6E)	People in Africa are very poor. They are struggling for their basic needs. However, in face of the poverty, most of them do their utmost to survive. Never give up is what we should learn from the Africans.



Curriculum Development

Project Learning 專題研習

The features and development of Project Learning are:

1. It is a whole-school curriculum and will be carried out twice a year.
2. General Studies and Science are the two core subjects to start using this learning method.
3. This teaching method will be extended to other subjects when suitable topics arise.
4. One of the examination results of General Studies and Science will be replaced by the grades of the projects.
5. The scores of the written examinations and the grades of the projects in General Studies and Science will not be included in the total marks of all examinations.

本年「專題研習」方面的發展：

1. 所有學生都參與全年兩次的「專題研習」學習模式。
2. 以常識科及科學科為推行此學習模式的核心科目。
3. 遇有適合的課題，其他科目也會進行「專題研習」。
4. 以專題研習成績代替一次測考成績。
5. 常識科及科學科的測考及專題研習成績不計入總成績。

The following photographs were taken in the General Studies and Science lessons:

以下是常識科及科學科專題研習課的照片：



The boys are enjoying their discussion.
看他們討論時多投入！



We have done an excellent job!
看看我們的作品，花了很多心思呢！



Pupils are conducting a survey at Tsim Sha Tsui.
於尖沙嘴進行問卷調查



The group members are reading the teacher's comments joyfully.
組員正細閱老師給予的評語



Information Technology for Interactive Learning 運用資訊科技進行互動學習

The development of “Information Technology for Interactive Learning” in this year includes:

1. To develop Chinese, English and Mathematics e-Learning Marathon for primary three and four pupils in the School Intranet.
2. To develop Chinese and English e-Magazines in order to conduct an interactive curriculum on the two language subjects.
3. To launch a Moral and Civic Education Forum through Chinese and English e-Magazines.

本年「運用資訊科技進行互動學習」方面的發展：

1. 新增三、四年級中、英、數網上馬拉松互動學習課程。
2. 發展中文科及英文科電子雜誌以推行網上互動課程。
3. 在電子雜誌設立德育及公民教育網上論壇。

The following are the winners' lists of the e-Learning Marathon:

以下為本校網上馬拉松互動學習課程的龍虎榜：

e-Learning Results (1-4-2003 to 23-6-2003)

Top 10's Overall Records :

Level : P.3 - P.4

姓名	Name	Class	Counts	Points
馮皓良	Fung Ho Leung Billy	3C	810	2398850
吳卓謙	Ng Cheuk Him Kenny	4E	635	1687350
劉彥希	Lau Yin Hei	4D	562	1545970
劉豐銘	Lau Fung Ming	4B	517	1533590
鄭皓丰	Cheng Ho Fung Griffith	3C	496	1516910
曾文鍵	Tsang Man Kin	3D	526	1278380
梁俊譽	Leung Chun Yue Raphael	4E	400	1215850
李彥霆	Li Yin Ting	4B	406	1209240
趙健富	Chiao Kin Fu	4B	356	1075900
何卓謙	Ho Cheuk Him	4C	304	964330

Level : P.5 - P.6

姓名	Name	Class	Counts	Points
呂俊樺	Lui Zachary	5D	783	2480330
李兆軒	Li Siu Hin	5D	934	2478450
周凱旋	Chow Hoi Suen Angus	5E	901	2356520
鄭瑋霆	Cheng Wai Ting	5B	555	1156620
趙文浩	Chiu Man Ho Jason	6D	340	1123050
陳卓鏗	Chan Cheuk Hang	6E	396	1072430
馬國權	Ma Kok Kuen	5F	525	1052600
劉璟城	Lau King Sing	5F	329	955110
王領賢	Wong Ling Yin	6F	245	791130
陸浩明	Luk Ho Ming	5C	273	756310



Chinese

Our learning environment experienced many changes this year. With the adoption of the Whole-day Schooling mode and the launching of the Chinese e-Magazine and the e-Learning system, interactions between teachers and pupils are greatly enhanced.

二零零二至二零零三年度是我們遷進新校舍的第一個學年，新校舍設備完善，資訊科技系統更見先進。為使資源能物盡其用，我們的網上練習平臺本年度推展至三、四年級；換句話說，三至六年級的學生可在家按自己的進度隨時進行網上練習，並且第一時間得到回饋，提高學習的效益。

在二月期間，校園中文電子雜誌亦順利誕生，截至七月中，瀏覽人次已逾九千，反應可算熱烈。校園中文電子雜誌面世，不但提供了另一個學習的渠道，亦讓師生間的交流不受時、空限制，學習可隨學生的個人喜好而延續。

新知趣見：與人分享見聞、新知。 編輯通訊：編輯發布消息。



文章分享：刊登同學的優秀作品。
聊天室：老師、學生閒談的地方。

語文資訊站：介紹語文訊息。
專題討論區：根據題目自由發言。

Pupils browsing the Chinese e-Magazine during the lessons
學生進入校園中文雜誌情況

